

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 40

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

4. årgang

25.9.1997

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

97/EØS/40/01	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.975 - Albacom/BT/ENI)	1
97/EØS/40/02	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.985 - Crédit Suisse/Winterthur)	2
97/EØS/40/03	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.910 - CLF CCB (Dexia)/San Paolo/Crediop)	3
97/EØS/40/04	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.934 - Auchan/Leroy Merlin/Ifil/La Rinascente)	3
97/EØS/40/05	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.936 - Siebe/APV)	4
97/EØS/40/06	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.937 - Lear/Keiper)	4

97/EØS/40/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.941 - ADM/Acatos & Hutscheson-Soya Mainz)	5
97/EØS/40/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.966 - Philips/Lucent Technologies)	5
97/EØS/40/09	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	6

3. Domstolen

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.975 - Albacom/BT/ENI)

97/EØS/40/01

1. Kommisjonen mottok 16. september 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der den italienske gruppen ENI oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Albacom S.p.A. (Albacom), som i dag kontrolleres av British Telecommunications (BT). Andre aksjeeiere i Albacom er den italienske banken Banca Nazionale del Lavoro og det italienske selskapet Mediaset.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - ENI: holdingselskap i siste instans for en gruppe selskaper innen olje- og gassindustrien,
 - BT: hovedsakelig levering av teletjenester og teleutstyr,
 - Albacom: levering av tale- og dataoverføringstjenester samt verdipøkende produkter og tjenester til næringslivskunder i Italia.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 285 av 20.9.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.975 - Albacom/BT/ENI, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.985 - Crédit Suisse/Winterthur)****97/EØS/40/02**

1. Kommisjonen mottok 12. september 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Crédit Suisse Groupe (CH) fusjonerer som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav a) med Winterthur Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft (CH) ved et offentlig overtakelsestilbud kunngjort 11.8.1997.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Crédit Suisse: holdingselskap på området bankvirksomhet, finans, forvaltning av aktiva og forsikringstjenester,
 - Winterthur: forsikringstjenester (livsforsikring, skadeforsikring, industriforsikring og gjenforsikring).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 285 av 20.9.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.985 - Crédit Suisse/Winterthur, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.910 - CLF CCB (Dexia)/San Paolo/Crediop)**

97/EØS/40/03

Kommisjonen vedtok 27.6.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CFR"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0910. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.934 - Auchan/Leroy Merlin/Ifil/La Rinascente)**

97/EØS/40/04

Kommisjonen vedtok 16.6.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CFR"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0934. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.936 - Siebe/APV)**

97/EØS/40/05

Kommisjonen vedtok 16.6.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0936. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.937 - Lear/Keiper)**

97/EØS/40/06

Kommisjonen vedtok 22.7.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0937. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.941 - ADM/Acatos & Hutcheson - Soya Mainz)**

97/EØS/40/07

Kommisjonen vedtok 11.8.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0941. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.966 - Philips/Lucent Technologies)**

97/EØS/40/08

Kommisjonen vedtok 20.8.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0966. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

(1) EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/40/09**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Titel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0352-I	Endring av artikkel 8 i ministeriell dekret nr. 625 av 4. oktober 1994	(⁵)
97-0390-B	Utkast til dekret fra regjeringen i det tyskspråklige fellesskap om særlige sikkerhetsstandarder for bygninger for eldre	29.10.1997
97-0394-A	RVS 7 L Arbeidsspesifikasjoner for landskapspleie	29.10.1997
97-0395-A	RVS 8S.06.25 Tyntlagsveidekker og støyreducerende tyntlagsveidekker (legging av veidekke, bituminøse veidekker)	29.10.1997
96-0396-D	Forskrift om endring av næringsmiddelforskrift om tilsetningsstoffer	23.10.1997
97-0397-D	Utkast til første lov om endring av plantevernloven	23.10.1997
97-0399-D	BAPT Godkjenningforskrift 221 ZV8 for utstyr beregnet på tilkopling til analoge oppringingstilslutninger med direkte innvalg ved bruk av digital formidlingsteknikk i Deutsche Telekom telefonnett/ISDN	3.11.1997
97-0400-D	Den tyske farmakopé 1998 - DAB 1998 (nasjonale forskrifter)	3.11.1997
97-0401-A	Telekommunikasjonsforskrift for nødradiopeilesendere (FTV 507)	30.10.1997
97-0402-A	Endring av forskrift om kalibreringskontorer	29.10.1997
97-0403-S	Utkast til endring av byggeforskrifter fra direktoratet for boligbygging (BFS 1993:57) (BBR 94)	27.10.1997
97-0404-F	Forskrift om visse automatiske vekter: gravimetrisk måleapparater	29.10.1997
97-0405-F	Utkast til dekret om vilkårene for erklæringer og tildeling av tillatelser med hensyn til krypteringstjenester og krypteringsmetoder	29.10.1997
97-0398-P	Dekret om godkjenning av forskrift om metrologisk kontroll av ioniserende stråling	20.10.1997
97-0407-NL	Teknisk forskrift om eggprodukter 1997 (BGEEE)	27.10.1997
97-0408-NL	Utkast til forskrift om disponering av hvitevarer og brunvarer	27.10.1997
97-0409-NL	Forskrift om produkter som inneholder kvikksølv i henhold til lov om miljøskadelige stoffer	23.10.1997
96-0410-B	Ministeriell forskrift om lovpliktig inspeksjon av spraybokser (vedlegg 1)	30.10.1997
97-0411-NL	Utkast til forskrift om gjennomføring av artikkel 4 nr. 2, artikkel 6 nr. 1 og artikkel 9 nr. 1 i lov om kontroll-stempling 1986 (forskrift om kontrollstempling)	30.10.1997

(1) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(2) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

Referanse ⁽¹⁾	Titel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0412-NL	Lovforslag om mål og vekt og om måleinstrumenter og vekter (lov om mål og vekt)	30.10.1997
97-0413-NL	Forskrift av om gjennomføring av artikkel 6 nr. 5, artikkel 7 nr. 3 bokstav b), artikkel 8 nr. 3, artikkel 9 nr. 1, artikkel 11 og 13, artikkel 16 nr. 2, artikkel 19, artikkel 20 nr. 3 og artikkel 21 nr. 2 i lov om mål og vekt (forskrift om strømmålere)	3.11.1997
97-0414-NL	Forskrift av om gjennomføring av kapittel Va i lov om vedde- og spillevirksomhet (forskrift om spilleautomater)	31.10.1997
97-0415-NL	Forskrift av ... om regler for mål og vekt og om måleinstrumenter og vekter (forskrift om mål og vekt)	3.11.1997
97-0416-NL	Nærmere regler for spilleautomater	31.10.1997
97-0417-NL	Lovforslag om kontrollstempling av platina-, gull- og sølvarbeider (lov om kontrollstempling 1986)	30.10.1997
97-0418-NL	Lov om vedde- og spillevirksomhet, kapittel Va (spilleautomater)	31.10.1997
97-0419-NL	Dekret om vedde- og spillevirksomhet	31.10.1997
97-0378-A	Tilskudd til privatboliger i Niederösterreich - endring av retningslinjer knyttet til særordning for grunnstøtte og tilleggsstøtte til privatboliger	(⁴)
97-0379-D	Tekniske krav til bildeler i forbindelse med typeprøving i henhold til § 22a i lov om kjøretøyer - teknisk krav nr. 31: koplingsutstyr for kjøretøyer	9.10.1997
97-0380-B	Forskrift om offisiell klassifisering av smørkvalitet 1. Kongelig anordning om innføring av offisiell klassifisering av smørkvalitet (vedlegg 1) 2. Forskrift om offisiell klassifisering av smørkvalitet (vedlegg 2)	16.10.1997
97-0381-UK	Forskrift om trafikkskilt (midlertidige hindringer) 1997	13.10.1997
96-0382-UK	Forskrift om dyretransport (rensing og desinfisering) 1997 (Nord-Irland)	24.10.1997
97-0384-UK	Forskrift om plantevernmidler (grunnvilkår) (Nord-Irland) 1997	20.10.1997
97-0385-DK	Forskrift om Medierådet for barn og unge	16.10.1997
97-0386-F	SP/ART/ST/NRT/02: teknisk forskrift om samsvars-vurdering av utstyr som kan benyttes i uavhengige radioelektriske nett i den landmobile tjeneste, beregnet på data- eller taleoverføring eller en kombinasjon av begge, uavhengig av om det er utstyrt med intern eller ekstern antennekontakt, for frekvensområdet mellom 30 og 1000 MHz	20.10.1997
97-0387-UK	Forskrift om bestemte stoffer som er sykdoms-fremkallende hos dyr	24.10.1997
97-0388-DK	Lov nr. 363 av 2. juni 1997 Lov om endring av lov om registreringsavgift for motorvogner mv. og lov om vektavgift for motorvogner mv. (omlegging av varebilavgift mv.)	(⁴)
97-0389-DK	Lov nr. 360 av 2. juni 1997 Lov om avgift etter drivstofforbruk for visse personbiler	(⁴)
97-0391-UK	Forskrift om målere (godkjenning av konstruksjonstype og installasjonsmetode) (Nord-Irland) 1997	29.10.1997
97-0392-UK	Forskrift om målere (sertifisering) (Nord-Irland) 1997	29.10.1997
97-0393-A (³)(⁴)(⁵)	RVS 13.42 Snørydding av veier, forebyggende tiltak mot snødriv, snøvern	29.10.1997

(³) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(⁴) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁵) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fellesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.